



# LATINSKA och GREKISKA LÅNORD

## Övningar

Eva Tidner 2016

---

### Övning A

Skriv svenska eller engelska lånord på de tomma raderna.

L = ordet kommer från latin    G = ordet kommer från grekiska    (eng) = lånord i engelska

1. Halvklot G \_\_\_\_\_
2. Som berör hela jordklotet L \_\_\_\_\_
3. Samlingsplats där böcker ställs upp: G \_\_\_\_\_  
(eng) L \_\_\_\_\_
4. Världsbild med solen i centrum G \_\_\_\_\_
5. Solsystem L (eng) \_\_\_\_\_ system.
6. Världsbild med jorden i centrum G \_\_\_\_\_
7. Obebodd skog och mark L \_\_\_\_\_
8. Målning med vattenfärg L \_\_\_\_\_
9. Uttorkning G \_\_\_\_\_
10. Levnadsbeskrivning G \_\_\_\_\_
11. Livskraftig L \_\_\_\_\_
12. Dödshjälp, ”völdöd” G \_\_\_\_\_
13. Dödlig L \_\_\_\_\_
14. Sedelära G \_\_\_\_\_ och L \_\_\_\_\_.
15. Samling av noveller, ”blomsamling” G \_\_\_\_\_
16. Blomförsäljare L \_\_\_\_\_
17. Om fågelinfluensan: Sjukdomen orsakas av L \_\_\_\_\_-a\_\_influensavirus.
18. Fågelkännare som ringmärker och forskar om fåglar brukar kallas  
G \_\_\_\_\_.
19. Mångspråkig G \_\_\_\_\_
20. Tvåspråkig L (eng) \_\_\_\_\_
21. Som har att göra med folkslag G \_\_\_\_\_
22. Folkvälde G \_\_\_\_\_
23. Inhemsk G \_\_\_\_\_
24. Omtyckt av folket L \_\_\_\_\_
25. Antändning L (eng) \_\_\_\_\_
26. Tokig i att sätta eld på något G \_\_\_\_\_
27. Halvö L (eng) \_\_\_\_\_

28. Ögrupp i Stilla Havet med många öar G \_\_\_\_\_
29. Näsljud L \_\_\_\_\_
30. Noshörning G (eng) \_\_\_\_\_
31. Hjärtlig L (eng) \_\_\_\_\_
32. EKG G elektro-\_\_\_\_\_ -gram.
33. Som har att göra med livmodern L \_\_\_\_\_
34. Rasande (som man trodde berodde på livmodern) G \_\_\_\_\_
35. Tandläkare L (eng) \_\_\_\_\_
36. Läran om tänder G \_\_\_\_\_
37. Som har att göra med munnen, Muntlig L (eng) \_\_\_\_\_
38. Inflammation i munnens slemhinna G \_\_\_\_\_
39. Blodsband, "samblodighet" L (eng) \_\_\_\_\_
40. Blödning G (eng) \_\_\_\_\_
41. Fotvård L \_\_\_\_\_
42. Undanröja hinder, ge service, "frånfota" L \_\_\_\_\_
43. Personer på andra sidan jordklotet, "motfotingar" G \_\_\_\_\_
44. Handvård L \_\_\_\_\_
45. Medicinskt handarbete G \_\_\_\_\_
46. En missbildning som innebär att man har övertaliga fingrar och/eller tår  
G \_\_\_\_\_ .
47. Versfot som liksom t.ex. pekfingret har en lång och två korta stavelser respektive leder  
G \_\_\_\_\_ .
48. Huvudman på fartyg L \_\_\_\_\_
49. Förhastad, brådstörtad, överilad, "med huvudet före" L (eng) \_\_\_\_\_
50. En medfödd missbildning av hjärnan, som innebär att den drabbade får ett mindre huvud än normalt G \_\_\_\_\_ .  
Svullnad på sidan av huvudet, "huvudblodsvulst" G \_\_\_\_\_
51. Läkemedel L \_\_\_\_\_
52. Läkare för själen G \_\_\_\_\_
53. De bästas välde G \_\_\_\_\_
54. En som tror att det bästa ska hända L \_\_\_\_\_
55. Bolagets L \_\_\_\_\_ intäkter för det kommande året. = Bästa tänkbara.
56. "Förstorings"glas L (eng) \_\_\_\_\_ glass.
57. Storhetsvansinne G \_\_\_\_\_
58. Svärta ned genom förtal L \_\_\_\_\_

59. Hormon som påverkas av ljuset och ökar vid mörker och är som högst på natten  
G \_\_\_\_\_
60. Person som saknar färgpigment L \_\_\_\_\_
61. Blodcancer, "vitt blod" G \_\_\_\_\_
62. Allsmäktig L (eng) \_\_\_\_\_
63. Helhetssyn G \_\_\_\_\_ syn.
64. Inte hela kroppen blev förlamad utan bara L \_\_\_\_\_ = delvis
65. "Avdelning" L (eng) \_\_\_\_\_
66. G (eng) \_\_\_\_\_ är en jättemolekyl uppbyggd av många enkla molekyler.
67. En person med stor mankraft är L \_\_\_\_\_.
68. Egennamnet '(den) manlige' G \_\_\_\_\_.
69. Kvinnlig L \_\_\_\_\_
70. Läran om kvinnan G \_\_\_\_\_
71. En person som uppträder som en könlös varelse är G "mankvinnlig"  
\_\_\_\_\_.
72. Kvinnohat G \_\_\_\_\_ . Manshat G \_\_\_\_\_.
73. Vänlig L (eng) \_\_\_\_\_
74. Barnvän G \_\_\_\_\_
75. Barnslig L \_\_\_\_\_
76. Barnläkare G (eng) \_\_\_\_\_
77. Som har att göra med själen L \_\_\_\_\_
78. Som har att göra med själen G \_\_\_\_\_
79. Kvicktänkt och uttrycksfull med "andan" i sig L \_\_\_\_\_.
80. Lunginflammation G (eng) \_\_\_\_\_.
81. Andningsuppehåll i sömnen, "oandning" G \_\_\_\_\_.
82. Örtsamling L \_\_\_\_\_
83. Läran om örter G \_\_\_\_\_
84. Läran om träd G \_\_\_\_\_
85. Trädvårdsspecialist L \_\_\_\_\_
86. Trehörning L \_\_\_\_\_.
87. Rätvinklig fyrehörning L \_\_\_\_\_.
88. Femhörning G \_\_\_\_\_
89. Linje som går från ett hörn tvärs över till det motsatta G \_\_\_\_\_.
90. 'Rätta, korrigera', "göra riktigt" L \_\_\_\_\_.
91. Rättskrivning G \_\_\_\_\_.

92. Behandling av frakturer och andra skador på rörelseapparaten, ”fostran till det rätta” G \_\_\_\_\_.
93. Nakenbadare L \_\_\_\_\_
94. Plats, där de antika grekerna idrottade nakna G \_\_\_\_\_
95. Äldre mått på värmemängd L \_\_\_\_\_
96. Flaska, som bevarar drycker varma G \_\_\_\_\_
97. Vår G \_\_\_\_\_ kallas Vintergatan, på engelska the *Milky Way*.
98. En person som inte tål mjölksocker är L \_\_\_\_\_-intolerant.
99. Ögonläkare (eng) \_\_\_\_\_
100. Läkekonst för ögon G \_\_\_\_\_
101. Avbild av Jesus på korset L \_\_\_\_\_
102. Slags kiselsten med kors på G \_\_\_\_\_
103. De smärtor som Maria kände, då hon födde Jesus har gett upphov till det spanska flicknamnet L \_\_\_\_\_
104. Värk G (eng) \_\_\_\_\_

**Övning B**

Kombinera lånordet från latin till vänster med ett lånord från grekiska till höger som har liknande betydelse!

lånord från latin	kombination	lånord från grekiska
1. amorös	1 - j	a) adiafora
2. (eng) bilingual(ism)		b) aristokratisk
3. (eng) celestial		c) analysera
4. (eng) compassion		d) Anatolien
5. (eng) contemporary		e) anatomi
6. dissektion		f) atom
7. (eng) dissolve		g) bibliotek
8. global		h) (eng) cinema
9. (eng) indifference		i) diglossi
10. individ		j) erotisk
11. insektslära		k) hypotaktisk
12. komposition		l) monolog
13. (eng) library		m) optisk
14. (eng) movie		n) sfärisk
15. optimal		o) (eng) sympathy
16. Orienten		p) synkronisk
17. (eng) soliloquy		q) syntes
18. (eng) subordinate		r) trigon
19. venerisk		s) entomologi
20. (eng) visible		t) afroditisk
21. transformation		u) (eng) uranian
22. triangel		v) metamorfos

**Övning C**

Vilka lånord från latin motsvarar följande lånord från grekiska?

1. erotisk	
2. diglossi	(eng)
3. (eng) uranian	(eng)
4. (eng) sympathy	(eng)
5. synkronisk	(eng)
6. anatomi	
7. analysera	(eng)
8. sfärisk	
9. adiafora	(eng)
10. atom	
11. entomologi	
12. syntes	
13. bibliotek	(eng)
14. (eng) cinema	(eng)
15. aristokratisk	
16. Anatolien	
17. monolog	(eng)
18. hypotaktisk	(eng)
19. afroditisk	
20. optisk	(eng)
21. metamorfos	
22. trigon	

**Övning D**

Vilka lånord från grekiska motsvarar följande lånord från latin?

1. amorös	
2. (eng) bilingual(ism)	
3. (eng) celestial	(eng)
4. (eng) compassion	(eng)
5. (eng) contemporary	(eng)
6. dissektion	
7. (eng) dissolve	
8. global	
9. (eng) indifference	
10. individ	
11. insektslära	
12. komposition	
13. (eng) library	
14. (eng) movie	(eng)
15. optimal	
16. Orienten	
17. (eng) soliloquy	
18. (eng) subordinate	
19. venerisk	
20. (eng) visible	
21. transformation	
22. triangel	

**Övning E**

Kombinera det nygrekiska ordet till vänster med ett av de latinska eller modernspråkiga lånorden till höger!

(Observera att transkriberingen inte alltid motsvarar det nygrekiska uttalet.)

1. autokíneto αυτοκίνητο		a) tomat
2. hefai'steio ηφαίστειο		b) (eng) exit
3. hypógeios υπόγειος		c) (eng) supermarket
4. hyperagorá υπεραγορά		d) (fra) garçon (kypare)
5. éntomo έντομο		e) miniatyr
6. cheirógrafo χειρόγραφο		f) (eng) subterranean
7. adιάforos αδιάφορος		g) balkong
8. átomo άτομο		h) (eng) entrance
9. éxodos έξοδος		i) individ
10. eis'odos είσοδος		j) insekt
11. garsóni γκαρσόνι		k) (eng) indifferent
12. balkóni μπαλκόνι		l) automobil (hybridord, grek.+latin)
13. domáta ντομάτα		m) (eng) magnanimous
14. mikrografia μικρογραφία		n) vulkan
15. megalópsychos μεγαλόψυχος		o) manuskript

Kommentar till exemplen 11-13:

Det klassiska uttalet av β /b/, γ /g/ och δ /d/ förändrades under tidernas gång och resulterade i helt andra uttal. När nygrekiskan i modern tid lånat in ord från andra språk, som började på /b, g, d/, bestämdes att dessa ljud skulle tecknas på följande sätt:

/b/ - μπ

/g/ - γκ

/d/ - ντ



**Övning F**

Sätt in lånord från latin eller ett modernt språk som motsvarar de nygrekiska orden!

1. autokíneto αυτοκίνητο	(hybridord)
2. hefai'steio ηφαίστειο	
3. hýrógeios υπόγειος	(eng)
4. hyperagorá υπεραγορά	(eng)
5. éntomo έντομο	
6. cheirógrafo χειρόγραφο	
7. adíaforos αδιάφορος	(eng)
8. átomο άτομο	
9. éxodos έξοδος	(eng)
10. eis'odos είσοδος	(eng)
11. garsóni γκαρσόνι	(fra)
12. balkóni μπαλκόνι	
13. domáta ντομάτα	
14. mikrografía μικρογραφία	
15. megalópsychos μεγαλόψυχος	(eng)

**Övning G**

Transkribera de nygrekiska orden!

1. αυτοκίνητο	automobil (hybridord, grek.+latin)
2. ηφαίστειο	vulkan
3. υπόγειος	(eng) subterranean
4. υπεραγορά	(eng) supermarket
5. έντομο	insekt
6. χειρόγραφο	manuscript
7. αδιάφορος	(eng) indifferent
8. άτομο	individ
9. έξοδος	(eng) exit
10. είσοδος	(eng) entrance
11. γκαρσόνι	(fra) garçon (kypare)
12. μπαλκόνι	balkong
13. ντομάτα	tomat
14. μικρογραφία	miniatyr
15. μεγαλόψυχος	(eng) magnanimous

**Övning H**

Skriv nu in de nygrekiska orden som motsvarar lånorden från latin eller modernt språk!

1.	automobil (hybridord, grek.+latin)
2.	vulkan
3.	(eng) subterranean
4.	(eng) supermarket
5.	insekt
6.	manuscript
7.	(eng) indifferent
8.	individ
9.	(eng) exit
10.	(eng) entrance
11.	(fra) garçon (kypare)
12.	balkong
13.	tomat
14.	miniatyr
15.	(eng) magnanimous